

Contents

List of Figures	vii
Notes on the Contributors	ix
Introduction: Filming Russian Classics—Challenges and Opportunities <i>Alexander Burry</i>	i
1 Across the Russian Border <i>Thomas Leitch</i>	17
2 Dostoevskii's "White Nights": The Dreamer Goes Abroad <i>Ronald Meyer</i>	40
3 On Not Showing Dostoevskii's Work: Robert Bresson's <i>Pickpocket</i> <i>Olga Peters Hasty</i>	64
4 Stealing the Scene: Crime as Confession in Robert Bresson's <i>Pickpocket</i> <i>S. Ceilidh Orr</i>	85
5 The Eye-deology of Trauma: Killing Anna Karenina Softly <i>Yuri Leving</i>	102
6 "A Vicious Circle": Karen Shakhnazarov's <i>Ward no. 6</i> <i>Alexander Burry</i>	121
7 A Slap in the Face of American Taste: Transporting <i>He Who Gets Slapped</i> to American Audiences <i>Frederick H. White</i>	140
8 Against Adaptation? The Strange Case of (Pod) <i>Poruchik Kizhe</i> <i>Alastair Renfrew</i>	165

9	Chasing the Wealth: The Americanization of Il'f and Petrov's <i>The Twelve Chairs</i> <i>Robert Mulcahy</i>	188
10	Fassbinder's Nabokov—From Text to Action: Repressed Homosexuality, Provocative Jewishness, and Anti-German Sentiment <i>Dennis Ioffe</i>	202
11	“The Soviet Abroad (That We Lost)”: The Fate of Vasilii Aksenov's Cult Novel <i>A Starry Ticket</i> on Paper and on Screen <i>Otto Boele</i>	223
	Conclusion: Passport Control—Departing on a Cinematic Journey <i>Frederick H. White</i>	239
	Bibliography	265
	Filmography	281
	Index	288